

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 15 August 2023

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 August 2023

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

Nº 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 août 2023

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 15 août 2023

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

Nota No. 4-2-87/2023

La Misión de Permanente de Ecuador ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - y tienen a bien referirse a su Nota No. 4-2-81/2023, en la que se informó acerca de la expedición y entrada en vigor del Decreto Ejecutivo Nro. 841, de 10 de agosto de 2023, mediante el cual el Presidente Constitucional de la República, Guillermo Lasso Mendoza, declaró el estado de excepción, por grave conmoción interna, en todo el territorio nacional por sesenta días.

Al respecto, se adjunta copia del Decreto Ejecutivo Nro. 843, de 10 de agosto de 2023, mediante el cual el Presidente Guillermo Lasso Mendoza eliminó el artículo 5 del Decreto Ejecutivo No. 841, referente a la limitación del derecho a la libertad de reunión en el territorio nacional.

La Misión de Permanente de Ecuador ante las Naciones Unidas hace propicia la ocasión para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas - Oficina de Asuntos Jurídicos - la seguridad de su consideración y estima.



Nueva York, 14 de agosto de 2023

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note No. 4-2-87/2023

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and has the honour to refer to its note No. 4-2-81/2023, reporting the issuance and entry into force of executive decree No. 841, of 10 August 2023, by which the Constitutional President of the Republic, Guillermo Lasso Mendoza, declared a nationwide state of emergency for 60 days, owing to serious internal unrest.

In that regard, a copy of executive decree No. 843, of 10 August 2023, by which President Guillermo Lasso Mendoza repealed article 5 of executive decree No. 841, regarding the limitation of the right to freedom of assembly in the national territory, is attached hereto.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations takes this opportunity to convey to the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 14 August 2023

Subsequently, on 15 August 2023, the Permanent Mission of Ecuador clarified that:

(Original: English)

“1) The state of emergency declared by Executive Decree 841 started upon its issuance, that is, 10 August 2023. Although Executive Decree 841 does not explicitly set out the end date of the state of emergency, article 2 does state that its duration is of 60 days.

2) As indicated in [note] verbale no. 4-2-87/2023, Executive Decree 843 derogated article 5 of Executive Decree 841, which imposed temporary limitations to the right of freedom of association. Hence, by virtue of Executive Decree 843, articles 21 and 22 of the Covenant are no longer subject to derogation. Additionally, article 17 of the Covenant is still subject to a temporary derogation under the state of emergency declared by Executive Decree 841.”

17 August 2023

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note No. 4-2-87/2023

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Bureau des affaires juridique du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur de se référer à sa note n° 4-2-81/2023, dans laquelle elle informait le Bureau de la

promulgation et de l'entrée en vigueur du décret exécutif n° 841, en date du 10 août 2023, par lequel le Président constitutionnel de la République, Guillermo Lasso Mendoza, a déclaré l'état d'urgence sur l'ensemble du territoire national pour une durée de soixante jours en raison de graves troubles intérieurs.

On trouvera ci-joint une copie du décret exécutif n° 843, en date du 10 août 2023, par lequel le Président Guillermo Lasso Mendoza a abrogé l'article 5 du décret exécutif n° 841, lequel article imposait des limitations à la liberté de réunion sur le territoire national.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 14 août 2023

Par la suite, le 15 août 2023, la Mission permanente de l'Équateur a clarifié que :

(Traduction) (Original : anglais)

1) L'état d'urgence instauré par le décret exécutif n° 841 est entré en vigueur dès sa promulgation, à savoir le 10 août 2023. Tout en ne précisant pas expressément à quelle date prendrait fin l'état d'urgence, l'article 2 du décret indique qu'il durerait 60 jours.

2) Comme indiqué dans la note verbale n° 4-2-87/2023, le décret exécutif n° 843 est venu abroger l'article 5 du décret exécutif n° 841, lequel imposait des limitations temporaires à la liberté d'association. Ainsi, en vertu du décret exécutif n° 843, les articles 21 et 22 du Pacte ne font plus l'objet d'aucune dérogation. En revanche, l'article 17 du Pacte continue de faire l'objet d'une dérogation temporaire dans le cadre de l'état d'urgence instauré par le décret exécutif n° 841.

Le 17 août 2023